

Дни моей юности, как оглянусь на них, кажутся белыми снежинками в утренней метели, унесенными от меня шквалистым ветром.

Владимир Набоков

«Лолита»

— Товарищи, сегодня вам предстоит хорошенько потрудиться. Я возьму ваши траты на ночной перекус, а девушкам верну стоимость масок для лица. Те, у кого есть жены и дети, я напишу за вас письма с извинениями и отправлю вашим семьям. Сегодня мы во что бы то ни стало должны узнать правду, даже если для этого придется проработать всю ночь напролет и перекопать старый дом Су на три фута вглубь. Я хочу найти эту маленькую девочку Цюй Тун несмотря ни на что. Живой или мертвой. — Закончив говорить в рацию, Ло Вэньчжоу повернулся к Фэй Ду, который все это время с интересом наблюдал за ним. — Молодой человек, мне кажется, что ты — реинкарнация звезды несчастья(1). Только погляди, сколь «благословенен» и «удачлив» оказался твой день рождения! Я не могу отвезти тебя домой. Вызвать тебе такси или подбросить до ближайшего отеля?

Проигнорировав его вопрос, Фэй Ду спросил сам:

— Чем вы обычно ужинаете во время дежурства?

— Как правило, мы питаемся «роскошными» комплексными обедами, приготовленными на отработанном масле(2), — горестно сказал Ло Вэньчжоу. — Более привередливые ребята из нашей команды иногда едят полноценную пищу, например, что-нибудь из Макдональдс.

Фэй Ду:

—...

— Ерунда. — Ло Вэньчжоу повернул руль в сторону муниципального бюро и сердито сказал: — Неужели я смог бы возместить сотрудникам расходы на ночной перекус, если бы их вкусы были бы столь же изысканны, как твои? Впереди отель с расценками в половину моей зарплаты. Остановить машину?

— Я не стану здесь селиться. В их вестибюле слишком сильно пахнет благовониями, а в номерах нет ванн, — медленно пояснил Фэй Ду бедному государственному служащему, привыкшему утолять голод жареной курицей, приготовленной на отработанном масле. Затем, проигнорировав направленные на него волны жгучей ненависти, молодой человек указал: — Просто езжай. Недалеко от вашего бюро есть шестизвездочный отель с сервисом, который меня устроит. Я смогу дойти сам.

Ло Вэньчжоу:

— ...

Он сдерживался достаточно долго, но в конце концов не смог промолчать:

— Президент Фэй, с утра до ночи ты только и делаешь, что развлекаешься. Задумайся, действительно ли твоих денег хватит, чтобы бездумно транжирить их всю жизнь? Что будет, если ты вдруг растратишь все семейное состояние? Никто не поможет, когда ты положишь зубы на полку(3). Теперь ты стал взрослым. Начиная с сегодняшнего... со вчерашнего дня, ты в любой момент можешь пойти в бюро по гражданским делам и на законных основаниях подать заявление на регистрацию брака. Пора уже стать серьезнее!

Фэй Ду оперся здоровым локтем на дверцу автомобиля. Он не ответил, лишь улыбнулся, подперев рукой подбородок.

Ло Вэньчжоу не понимал, чему парень улыбается, и по какой-то причине это беспокоило его. Только жалость помешала ему сегодня выкинуть этого калеку из машины.

Через некоторое время Фэй Ду снова спросил:

— Ты уверен, что тебе не нужна моя помощь?

— Ты занимаешь в полиции постоянную должность? Может, получаешь зарплату? — в конечном счете, Ло Вэньчжоу не позволил ему идти пешком. Подъезжая к муниципальному бюро, он, не переставая ворчать, свернул на вспомогательную дорогу, направившись к ближайшему примечательному отелю. — Какое отношение это дело имеет к тебе?

— Я слышал, что так называемого «сообщника» вы арестовали по наводке той кровожадной девочки. Но помимо ее слов у вас нет других доказательств, так?

Ло Вэньчжоу бесстрастно ответил:

— Процесс расследования конфиденциален.

Прежде чем он успел договорить, Фэй Ду неторопливо продолжил:

— О, к тому же тот мужчина кажется подозрительным, поскольку имеет некую связь с делом о серийных похищениях маленьких девочек двадцать лет назад.

Ло Вэньчжоу неосознанно скрипнул зубами, помышляя немедленно вернуться и выяснить, какой недоносок не смог удержать рот на замке.

— Другими словами, у вас нет прямых доказательств. Девочке не исполнилось и тринадцати лет. Ее IQ кажется весьма высоким, но психическое состояние нестабильно. Насколько достоверны ее показания? Полиция лично подтвердила алиби арестованного сегодня человека. Что если он продолжит отрицать свою причастность? — Фэй Ду слегка развел руками. — Вам определенно не удастся ее допросить. Во всяком случае, вы не сможете выбить из нее признание силой. Неужели вы надеетесь отыскать специалиста по детской криминальной психологии в это время суток?

Каждое слово Фэй Ду было правдой, отзывающейся острой болью в голове Ло Вэньчжоу.

Для проведения сегодняшней операции недоставало реальных доказательств.

Если бы не успешное спасение Чэнь-Чэнь, самоуправство Ло Вэньчжоу, решившего действовать без распоряжения начальства, могло, в конечном счете, дорого ему обойтись.

В это время они подъехали ко входу отеля. Поток излишне холодного воздуха из кондиционера тут же ударил им в лица. Он принес с собой прохладу вестибюля и умиротворяющий аромат благовоний.

Несмотря на раннее утро, дежурный швейцар все равно бодро вышел вперед, чтобы поприветствовать гостей.

Фэй Ду вышел из машины и было направился в здание отеля, как неожиданно о чем-то вспомнил и вернулся назад. Он наклонился и постучал в окно Ло Вэньчжоу, а затем решительно распахнул водительскую дверь.

— Я оставил свой телефон, — сказал он. — Пожалуйста, передай его мне.

Сказав «О», Ло Вэньчжоу взял мобильный телефон с пассажирского сиденья и уже собирался передать его Фэй Ду, когда не в меру нетерпеливый юноша сам потянулся за ним.

Из-за аварии рубашка Фэй Ду растрепалась и теперь свободно свисала с плеч. Со своей позиции Ло Вэньчжоу мог легко заглянуть в его опущенный ворот. Грудь молодого человека отличалась худобой, однако четко очерченные ключицы говорили о притаившейся в молодом теле сдержанной силе. Сегодня юноша нарочно не воспользовался одеколоном, тем не менее, его испорченная плоть, казалось, сама поглощала ароматы со всего света; из его ворота исходил слабый, почти неуловимый мужской запах, исчезнувший прежде, чем его можно было, как следует прочувствовать.

Потянувшись за телефоном, Фэй Ду практически вплотную прижался к Ло Вэньчжоу. Затем, схватив мобильник, юноша случайно или же намерено, дотронулся до мужчины рукой.

Ло Вэньчжоу:

— ...

Для молодого одинокого мужчины, испытывающего интерес к другим мужчинами и живущего в условиях постоянного стресса на работе, подобная провокация среди ночи была зверством, сравнимым по масштабам с трагедией человека, который голодал три дня и вдруг увидел в Интернете официальный блог ресторана Мишлен.

— Я планирую быть здесь утром. Найди меня, если понадобится, — Фэй Ду выпрямился и как ни в чем не бывало сунул чертов мобильник в карман. — Я могу поговорить с этой девочкой вместо вас. Пускай я не специалист по проблемным подросткам, зато я эксперт в том, как быть проблемным подростком.

Изнуренный, Ло Вэньчжоу махнул рукой:

— Катись уже.

Когда Фэй Ду наконец окончательно ушел, Ло Вэньчжоу остановил автомобиль у обочины дороги и выкурил две сигареты подряд, прежде чем смог избавиться от своего смущающего полутвердого состояния. Затем он завел машину и вернулся в муниципальное бюро. В тот момент мужчина в полной мере ощутил на себе превратности судьбы(4).

Когда обычный человек был занят учебой или работой, он мог решить свои личные проблемы с помощью «свидания вслепую», однако этот метод часто был неудобен для представителей меньшинств.

Закончив учебу, молодой господин Ло, как и Фэй Ду, несколько лет дурачился. Со временем он обнаружил, что вести распутный образ жизни было легко, а вот найти подходящего человека оказалось намного сложнее. Он понял, что так называемая «жизнь во хмелю(5)» сводилась к четырем простым шагам: увлечение, привыкание, скука и отвращение в итоге. К тому же, личной жизни немало мешал и постоянно усиливающийся стресс на работе. Постепенно Ло Вэньчжоу привык вести «пожилой» образ жизни; он ходил на работу и с работы, а приходя домой, гладил кота.

Но несмотря на «престарелый» склад ума, тело его все же было молодым; таким образом, между физиологическим и душевным состоянием мужчины образовалось огромное противоречие. Ло Вэньчжоу обеспокоено подумал, что если он продолжит в том же духе, то в один прекрасный день возбудится при виде большого пушистого хвоста Ло Иго.

Он вдавил педаль газа в пол. Машина с ревом рванула с места, направляясь к ярко освещенному муниципальному бюро.

— Капитан Ло, Сюй Вэньчао задержан. Его поместили в комнату для допросов. Су Лочжань находится под наблюдением Сяо Лан. Вы собираетесь...

Прежде чем прозвучали эти слова, в спешке шагающий Ло Вэньчжоу остановился. В коридоре он увидел сгорбившегося человека.

— Дядя Го?

Го Хэн погасил сигарету и не спеша встал. Он попытался выпрямить спину... но она так и осталась в согнутом состоянии.

Ло Вэньчжоу сказал:

— Почему вы...

— Сегодня ты приходил ко мне, потому что полиция возобновила расследование старого дела? — Го Хэн смотрел на него горящим взглядом. — Это так? Мою дочь... не могли найти в течение стольких лет. Я слышал, что только что вам удалось вернуть похищенную девочку живой. Это правда? Подозреваемый арестован? Есть ли надежда узнать, о судьбе Фэй-Фэй? Был ли у У Гуанчуаня сообщник?

Казалось, в мутных глазах старика вновь вспыхнуло то самое пламя, что описал когда-то достопочтенный Ян. Его яркость слепила, и окружающим приходилось отводить глаза.

Ло Вэньчжоу не знал, что сказать, ему оставалось лишь неловко уйти от ответа:

— Мы сделаем все, что в наших силах.

После этих слов Ло Вэньчжоу смазал ступни маслом и тотчас же ретировался. Даже отойдя на достаточное расстояние, он все еще ощущал на своей спине прожигающий взгляд Го Хэна.

Сюй Вэньчао попал в комнату для допросов второй раз за день. За это время его статус успел смениться с «содействующего следствию лица» на «подозреваемого». Поскольку его задержали дома посреди ночи, выглядел мужчина посредственно. От недосыпания его лицо казалось изможденным, а на подбородке появилась щетина.

На этот раз он уже не казался таким вежливым и терпеливым. Пальцы его были судорожно переплетены и зажаты до побелевших костяшек, а на бледном лице отражалась неопишуемая нервозность.

— Я не делал этого, — голос Сюй Вэньчао звучал беспомощно и невинно, однако слова его были резкими: — Повторяю, я не похищал маленьких девочек и никого не убивал. Вы видели записи с авторегистратора и знаете о местонахождении моего автомобиля. К тому же вы вели за мной неправомерную слежку и прослушивание. Я хотел бы спросить, нарушив столько основных прав человека, нашли ли вы какие-либо доказательства моей причастности к убийствам?

Ведущий допрос криминалист холодно сказал:

— Су Лочжань похитила девочку из своей школы, жестоко обращалась с ней и пыталась убить. Она дважды звонила на твой номер с места преступления, а затем на глазах у многочисленных свидетелей опознала тебя как своего сообщника. О чем еще здесь можно спорить?

Сюй Вэньчао откинулся на спинку стула и сказал своим фирменным мягким голосом:

— Чтобы объявить меня убийцей хватило всего лишь одного телефонного звонка и слов ребенка? Думаю, сегодня я понял, что означают слова: «было бы желание обвинить человека, а предлог всегда найдется(6)».

— Почему Су Лочжань позвонила тебе и почему выдвинула против тебя ложное обвинение?

Сюй Вэньчао замолчал и спокойно поднял взгляд. Сидя перед монитором и неотрывно следя за допросом через камеру видеонаблюдения, Ло Вэньчжоу ясно увидел выражение лица Сюй Вэньчао. В его сердце вдруг возникло зловещее предчувствие. Этот человек был слишком спокоен, весьма самоуверен и ни капельки не встревожен, как будто в рукаве у него имелся некий неизвестный козырь.

— Все потому, что у нас с ее мамой были романтические отношения, — сказал Сюй Вэньчао. — Да, я не рассказал об этом сегодня днем... потому что боялся, что это вызовет проблемы. Я любил Су Сяолань с детства, но она не отвечала мне взаимностью. Она бы предпочла жить в нечеловеческих условиях, но не принять мои чувства. Лишь узнав, что ее жизнь подходит к концу, она эгоистично подарила мне немного тепла. Но я был растроган до слез и даже собирался жениться на ней... если бы она дождалась этого дня, я бы стал отчимом Су Лочжань. Но поскольку нас не связывают юридические отношения, мне очень сложно взять опеку над девочкой. Мне пришлось медленно обдумывать другие пути, вместе с тем делая все, чтобы обеспечить ребенка материально. Вполне естественно, что в случае чего, она звонит мне.

— Но ты не ответил на ее звонок.

— Я не ответил, потому что понял, что меня прослушивают, — откровенно сказал Сюй Вэньчао. — Даже если бы звонила не она, а какая-нибудь служба доставки или агенты по недвижимости, я бы все равно не взял трубку. Офицер, имею ли я право даже под давлением общественной власти сохранить за собой хоть немного свободы?

— В таком случае обвинение Су Лочжань было ложным?

— Я не знаю, почему ребенок так сказал. Если это правда, то я очень огорчен. Мама уделяла ей мало внимания, я же, напротив, уверен, что смогу стать компетентным и ответственным отчимом. С малых лет девочка росла сама по себе, поэтому ее поведение иногда выходит за рамки. Я наказал ее. Возможно, она слегка капризничает. — Сюй Вэньчао немного помолчал, а

затем продолжил: — Или же она вообще не знала, о чем говорит. Наверно, кто-то надоумил ее.

Другой криминалист ударил рукой по столу:

— Хватит этого дерьма! По словам выжившей жертвы после звонка тебе Су Лочжань сказала: «если он не придет, то я сделаю это сама». Старый дом Су содержался в чистоте нанятыми тобой почасовыми работниками, а расходы за воду и электричество оплачивались с твоего банковского счета! Зачем поддерживать порядок в старом доме, который вот-вот собираются снести? Очевидно, для того, чтобы что-то скрыть! Если бы мы не следили за тобой сегодня, похищенная девочка, возможно, не дожидаясь до завтрашнего утра!

Сюй Вэньчао покачал головой:

— И чем же причинно-следственная связь между поддержанием порядка в старом доме и похищением и убийством? Следуя вашей логике за все уголовные преступления, произошедшие в черте города, ответственность должны нести муниципальные власти, так?

— Разве он не говорил, что его мозг выжгло лихорадкой? — изумленно поднял брови Ло Вэньчжоу. — На мой взгляд, он кажется весьма сообразительным. Неужели он становится долбоебом с определенной периодичностью?

— Капитан Ло, если этот человек продолжит отпираться, и у нас не найдется других доказательств, стоит ли протестировать его на детекторе лжи?

— Проверьте его банковские счета, кредитные карты, машины и недвижимость ... Покажите его фото и расспросите сотрудников всех крупных агентств по аренде автомобилей. Проанализируйте личные отношения, для совершения преступления он мог одолжить авто. Тот факт, что в день похищения Цюй Тун его регистратор ничего не показал, означает лишь то, что он не водил личную машину. Я не верю, что этот человек способен спрятать целый четырехколесный автомобиль...

Прежде чем Ло Вэньчжоу успел договорить, он услышал, как офицер в комнате для допросов сказал:

— Спрошу еще раз. Твое местонахождение вечером двадцать седьмого числа?

— Я читал книгу дома, — Сюй Вэньчао сохранял полное хладнокровие. — Я фрилансер. Мне не нужно ходить на работу каждый день. Для меня вполне естественно читать дома.

— Если ты читал дома, то для чего арендовал машину?

Это был блеф.

Если бы в тот день Сюй Вэньчао отправился в Силин на чужой машине, независимо от того одолжил ли он ее у знакомого или же взял напрокат, это легко отслеживалось. Наилучшим выбором для него была аренда автомобиля в неофициальной транспортной компании. Некоторые липовые фирмы занимались исключительно нелегальным бизнесом и умели отлично скрываться. Это был наиболее вероятный метод, к которому мог прибегнуть Сюй Вэньчао.

Ло Вэньчжоу молчал. Скрестив руки на груди, он сосредоточился, ожидая оправданий Сюй Вэньчао.

Но Сюй Вэньчао лишь невозмутимо приподнял брови и, казалось бы, искренне удивился:

— Офицер, о чем вы говорите?

— Вечером 27-го ты следовал за школьным автобусом, выехавшим из Силин, и выжидал возможности напасть на одну из одиннадцати находящихся в нем девочек. В результате ты стал свидетелем угона микроавтобуса бандитами. В ходе событий девочка по имени Цюй Тун убежала из автобуса и встретила вас с Су Лочжань. Доверившись тебе, она попросила помощи и села к вам в автомобиль. Девчушка не знала, что ее ждет гибель от рук такого чудовища, как ты!

Сюй Вэньчао усмехнулся:

— Это просто...

Ведущий допрос криминалист резко прервал его оправдания:

— Камеры видеонаблюдения вокруг музея зафиксировали номер твоего автомобиля. Все еще будешь спорить?

— Офицер, — невозмутимо спросил Сюй Вэньчао, — позвольте спросить, в какое время 27-го числа это произошло?

Допрашивающий офицер холодно ответил:

— Разве ты сам не знаешь?

— Я действительно не знаю, — Сюй Вэньчао осторожно приподнял руки и покачал головой. — Хорошо, раз уж вы намерены загнать меня в ловушку, то, по всей видимости, не скажите мне точного времени. В таком случае, я должен кое-что сказать сам. Если это преступление произошло в первой половине ночи, боюсь, я бы не успел туда доехать. Вы видели, где находится мой дом. Дорога до района Силин, о котором вы говорите, занимает по меньшей мере три часа... и это без учета пробок и плохих погодных условий. 27-го числа около 20:30 я

заказал еду с доставкой на дом. Номер заказа и время доставки фиксируются. Если мне повезет, то доставщик вспомнит меня.

Сердце Ло Вэньчжоу забило сильнее, он понял, что его дурные предчувствия сбылись.

— Я предлагаю вам проверить это как можно скорее и очистить мое доброе имя, — Сюй Вэньчао посмотрел на часы. — По-видимому, мне предстоит провести ночь в бюро общественной безопасности. Позвольте спросить, когда я смогу поговорить со своим адвокатом? О, кстати, хотя я не совсем понял, что натворила Су Лочжань, но могу я попросить вас отнестись к ней помягче? В конце концов она еще совсем ребенок. В случае необходимости, я готов взять на себя ответственность, как ее опекун.

1. 彗星 - sàozhōuxīng

1) комета

2) ходячее бедствие несущий неудачу, человек со сглазом

Суеверные люди считают, что когда появятся комета, происходят катастрофы. Так что словами звезда несчастья ругают людей, которые, как считается, вызывают бедствия.

2. Для приготовления уличной еды довольно часто используется так называемое “канализационное масло”. Это жир, собираемый из таких источников, как сточные трубы, жироуловители, скотобойни и тд.

3. 餓風 - hēfēng - положить зубы на полку, сосать лапу, голодать; букв. питаться ветром.

4. 滄桑 - cāngsāng - где было синее море, там ныне тутовые рощи; обр. огромные перемены; житейские бури, невзгоды, превратности судьбы.

5. 醉生夢死 - zuìshēng mèngsǐ - жить как во хмелю и умереть как во сне (обр. в знач.: жить сегодняшним днём; влачить бесцельное существование), жить словно в пьяном угаре; срывать цветы удовольствия; небо коптить; разгульная жизнь; бесцельное существование.

6. 欲加之罪，何患無辭 - yù jiā zhī zuì, hé huàn wú cí - было бы желание обвинить человека, а предлог всегда найдется, букв. когда хотят приписать кому-нибудь вину, за основаниями дело не станет; был бы человек, а статья найдётся.

<http://bllate.org/book/12932/1135134>